

LA GUINEA ESPAÑOLA



Paisaje Tropical

Año L
Núm 1392



25 Agosto
de 1953

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata

Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

Taller de Reparaciones

Taller de Recauchutado

Taller de Carrocería

EXPLOTACION LINEAS:

BOTONOS * SAN CARLOS

BATETE * MOKA * BASUALA

CONCEPCION

Factorias de:

Repuestos— Accesorios

Cubiertas— Cámaras

RADIADORES— BATERIAS CARGADAS

Herramientas—Faros

AUTOMOVILES—CAMIONES

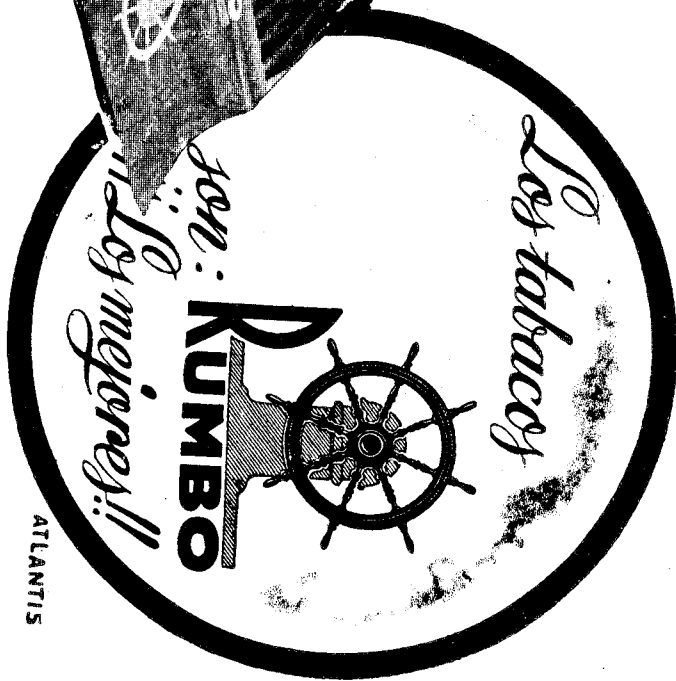
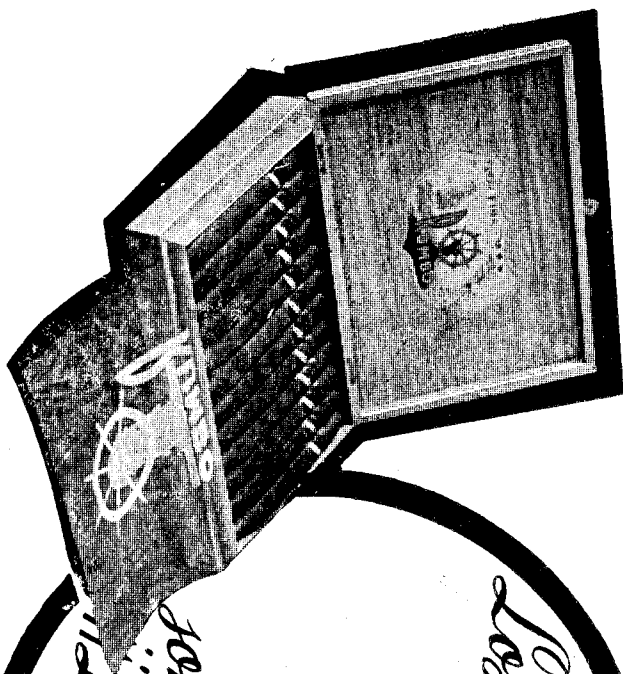


Transportes Reunidos

AVDA. GEN. RAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO

de Fernando POO, S. L.

Visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios



ATLANTIS



REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Año L

Santa Isabel, 25 de Agosto de 1953

Núm. 1392

Editorial...

El mes de agosto, con la Novena y Fiesta del Corazón de María, imponen obligatoriamente el tema.

Y los reverendísimos Metropolitano españoles, en circular de principios de año dirigida a los organismos centrales de Acción Católica, lo concretan más aún, señalando como la fórmula más apropiada de devoción mariana para hoy, esta: el rezo diario de una parte del Santo Rosario en familia ante su imagen.

Esa es precisamente, la consigna salvadora que en estos últimos tiempos han venido dictando a los fieles los Romanos Pontífices, desde León XIII hasta Pío XII, felizmente reinante.

Y esa también, la petición repetida, insistente que la misma Virgen ha dirigido en las modernas apariciones a Santa Bernardita en Lourdes y a los tres pastorcillos de Fátima.

Fátima, sobre todo, es la consagración gloriosa y definitiva del rosario. En todas las apariciones, la Virgen se manifestó a los pequeños videntes con el rosario en las manos, y en todas recomendó vivamente el rezo diario como instrumento efficacísimo para conseguir la conversión de los pecadores, la paz del mundo y la terminación de las hostilidades.

•

El rosario es la devoción predilecta de la Virgen. Se comprende.

Se ha escrito que el rosario es un pequeño catecismo de nuestra fé y un resumen compendioso de nuestras mejores devociones.

Con razón. Porque en esa práctica, de armazón tan elemental, se hallan concentradas hasta el número de quince las principales verdades y misterios del dogma católico, que sabiamente escalonados, dosificados y en-
garzados por el hilo de oro de un Padre nuestro, diez Ave-María y un Gloria Patri, se ofrecen a nuestra contemplación y meditación.

«Allí se ve nacer a Cristo, y se le ve padecer, y se le ve morir y resucitar; allí se contempla la pureza virginal de su Madre, su caridad para con Isabel, sus angustias y resignación en el Calvario, su muerte dichosa y su coronación en los cielos (Sardá).



El rosario, devoción siempre antigua y siempre nueva, es la devoción mariana del momento y se está imponiendo en el mundo.

Nunca más oportuno el rezo diario del rosario que en estos tiempos de peligros y dificultades.

Nunca más urgente que ahora llevar, acercar las almas y las familias, feita de paz, de pan, de hogar y de esperanza, con el rosario en la mano, a las plantas de la Virgen para pedir el auxilio de la que es Madre, Abogada y Consuelo de los que sufren, de los menesterosos, de los prisioneros, de los sin patria.



El rosario, devoción españolísima.

Ciertamente vino del cielo, como todas las grandes devociones del pueblo cristiano, pero en su origen y nacimiento estuvo presente España.

En la derrota de los Aibigenses, que eran una especie de anarquistas y comunistas del siglo XIII, influyó más poderosamente el español Santo Domingo de Guzmán, fundando y propagando con celo y abnegación el rosario, que Inocencio III, proclamando la cruzada y Simón de Monfort venciendo a los herejes en el campo de batalla.

En tiempos mejores, esta saludable práctica llegó a ser muy popular en los pueblos y familias españolas. Todos los españoles tenían, indetectiblemente, su rosario, pero no para guardarlo en el estuche o exhibirlo como un bonito adorno, sino para rezarlo diariamente, devotamente en la Iglesia, en casa o en el campo.

Restablecer, restaurar en los hogares y familias cristianas este rosario histórico, este rosario pletórico de calladas virtudes y ocultas gracias sin cuento, esa ha sido la consigna de la Acción Católica Española para 1953 y esa será la más hermosa corona de rosas que podemos ofrecer a la Virgen en este mes de agosto.

Francisco Gómez, C. M. F.

LA IDEA DE DIOS ENTRE

Los Boobes (BUBIS)

En la revista «AFRICA» hemos leído alguna vez y más en el libro de D. Carlos Crespo Gil Delgado, Conde de Castillo Fiel, que la tribu boobe, no tenía idea verdadera de Dios; que su religión era el Animismo fetichista.

El predicho autor señala las razones que le mueven a discrepar de lo escrito por el R. P. Antonio Aymemí en «Los Bubis de Fernando Poo».

- 1.^a Que lo alegado es una traducción de la verdad Católica.
- 2.^a Que el indígena miente por sistema para ocultar sus creencias.
- 3.^a Que los actuales bubis, después de tantos años, aunque crean de buena fe, que su religión primera fué ésta, ello no es suficiente ante la ciencia.
- 4.^a Que los ancianos bubis, sobre Rupé, Potó, Bisila, no los creen en su conciencia Dios; y que sólo creen en el morimó. (pág. 115)

Veamos de hacer alguna luz sobre asunto tan importante.

Los nombres Propios de Dios.

1. El nombre de Rupé. Aunque la generalidad de los bubis le nombran como Dios, algunos lo creían como su ministro principal, como lo oí alguna vez en Rebola; y puede ser un nombre que indique alguno de los principales atributos de la divinidad.

Este nombre lo usan mucho en el Norte y Este de la isla y aflora demasiado a sus labios en la conversación al reafirmar alguna cosa, diciendo:

O a la bé: A lo que responde el que afirma: A la Rupé. Es equivalente al

nuestro; por Dios.

El Rmo. P. Jerónimo Usera, en su vocabulario bubi, Rupé lo traduce por espíritu bueno; para decir espíritu malo, usa la palabra; mo—ho, así escrita, separada por guión, para indicar el acento que suelen dar a cada sílaba.

2. El nombre de Potó. Este nombre es muy usado en toda la isla, sobre todo en el Sur, para dar la idea de Creador, Hacedor. Lo varían un tanto: Potó, Potué, Pochué. Su significado fundamental es el de Señor. Aun en la conversación familiar, al saludar una mujer a un hombre, éste responde: E Poto, potoari, Señor, Señora. Esta misma palabra la usan para denotar a cualquier extranjero.

Bopotó en singular; y bapotó en plural. Así a Santa Isabel, la llamaban Ripotó, ciudad de extranjeros. También para agradecer un don, dicen: Potóo. Gracias. En botánica tienen la palabra: Poto—o—obila; palmera de Dios.

A Bisila, es natural que los ancianos, no la creyeran Dios, ni diosa.

Tenía el carácter de espíritu benéfico protector de las mujeres, algo así como Rupé lo tenían por el protector de los hombres, lo cual expresaban así: Rupé mmó a baié. Bisila mmó a baiso. Rupé angel tutelar de los hombres. Bisila de las mujeres.

El nombre de ELA—ALO.

Algunos bubis afirman que sus antepasados llamaban a Dios con el nombre de ELA—ALO. El que todo lo ve. El que todo lo tiene ante sí. Viene

de la palabra de «ela», ver «alo» de-
delante. En esto conviene con alguna
tribu del Continente de la misma rama
del Bantú.

El nombre de JEObA.

El Rmo. P. Jerónimo Usera afirma
en su Memoria de Fernando Poo, año
1845, que los naturales llamaban a Dios
justamente igual que las judíos, con
el nombre de Jeobá, tal como suena,
con jota fuerte.

Esto no lo hemos visto escrito ni
en el R. P. Abad (Guinea Española,
1913) Breves apuntes sobre los bubis),
ni en el Rdo. P. Antonio Aymemi (La
Guinea Española y «Los Bubi»), pero
lo hemos oído a algunos jóvenes a-
firmando que sus abuelos no llamaban
a Dios como los Misioneros, Rupé, sino
JEObÁ.

El que los Misioneros llamen a Dios
Rupé, es fácilmente explicable por la
interpretación de algunos jóvenes que,
o no lo querían decir, o tenían te-
mor de decirlo, o que tergiversaban
los conceptos, como en aquel ejemplo,
estoy cansado; que la primera vez lo
dijo bien: N'ka rupi; y la segunda vez
le respondió y se escribió: N'ka bari
o hoaiso, que significa: Estoy casado.
Para el intérprete, el cansado y el ca-
sado eran lo mismo.

Añade el Sr. Conde de Castillo Fiel,
que los ancianos sólo creen en el mor-
rimó. He aquí una palabra que ha
engendrado muchas confusiones por
correr de boca en boca, sin precisar
bien su significado, traduciéndolo ge-
neralmente por el nombre de demonio,
diablo, espíritu rebelde, condenado al
infierno. Es lástima que tal error se
haya esparcido tanto entre los extran-
jeros y la palabra MMó, se use para
conceptos tan distintos de la realidad.
Declaremos algo esa palabra bubi.

Mmó, mbó, significa, espíritu, vida
fuerza. Ommó quiere decir lugar de
los espíritus. Así una centenaria de
Baney, a quien bauticé en 1916, al pre-
guntarle qué significaba mmó, me se-
ñaló el cielo. Lugar de los espíritus.
Y así cielo es lugar, igualmente que
el infierno, de los espíritus. Morimó,
boribó, es ya un espíritu particular,
que generalmente se refiere a un es-
píritu separado del cuerpo; es decir a
un muerto, un antepasado, el alma de
un finado.

Al alma humana mientras está, el
cuerpo, la llaman, bohé; biohè en plural.

También juega importante papel
en las ceremonias medio sagradas de
los ancianos. Así la fiesta del Boelebori,
el mantenedor de ella, ya poseído de
espíritu gritaba agitando la escoba seca
de rama de palmera: «Ne bohé».

Ne bohé, cerniendo su escoba sobre
las cabezas de los espectadores, de
entre los cuales caía alguno por tie-
rra como poseído por el espíritu.

(La Guinea Española pág. 171 año
1960)

De la palabra, pues, mmó. mbó, vke-
ne ommo, o bommo, ya que la b es
con frecuencia muda en singular y
casi siempre en ciertos plurales y en
algunos distritos. De bommo. Lugar
de los espíritus, se forma la palabra
borimó, morimó en singular y en plural
baribó, maribó. La m y la b son e-
quivalentes, predominando la m en el
Sur y la b en el Norte. Así Morimó
es alma humana separada del cuer-
po. Baribó, las almas de los muertos
en general.

De ahí las exclamaciones: ¡A la ba-
ribó. ¡E Bommo—aol están también
las palabras, eribó, reunión de almas;
ibo, almas, espíritus.

No te parece, lector paciente, que es-
to es muy distinto de diablo, demonio,

espíritu rebelde condenado, Satanás?

Lo propiamente difícil es averiguar como existen los espíritus; o si existen, los que nunca han tenido cuerpo humano, o que no son propiamente almas.

Ya de suyo el asunto para un ignorante de la pleye, es difícil. A esto añádase el mutismo bubi al conocer que se quieren averiguar sus cosas, recordando las leyes contra los descubridores a cualquiera que no sea de su tribu. Un bojiammó podría decir sus creencias sobre el particular.

Pero ¿las querrá decir? ¿Las dirá según las creen, o según agraden al blanco?

El R. P. Antonio Aymení, en los Bubis, cap XLII, Pág. 127 habla de ángeles buenos, Bajula bebe; y de ángeles malos, Bajula abé. Y que uno de estos ángeles malos engañó a nuestros primeros padres.

Parece que a los espíritus que nunca han tenido cuerpo, los llaman en singular, bobata, y obata; y en plural babata o abata; así se distinguen de los baribó, almas de los muertos. Los babata son los que mandan en los lugares principales por mandato de Dios. Los que propiamente cuidan de los hombres son sus antepasados, por familias, de entre las cuales es principal el boalaribó, el cual compra a Dios el alma creada, que consigue para su familia del mundo. El alma criada quedará bajo la custodia de ese boalaribó y tendrá que darle el culto correspondiente. Para obtener que ese boalaribó adquiera el alma, la mujer o familia ofrecen por medio del bojiammó, el sacrificio de una cabra, el animal de mayor valor entre ellos, al boalaribó para obtener descendencia, con cuyo sacrificio muestran creer en Dios Hacedor del mundo y Creador de las almas.

Con esto, sea el que sea el nombre que puedan dar a Dios, manifiestan que creen en él, que son monoteístas, aunque como es natural tengan sus obligaciones morales con el Boalaribó de la familia. Ese sacrificio del animal mejor, ya es un acto de religión, y muy íntimo al fin ordenado de obtener descendencia, y bastante subido en sí por la idea que envuelve de creación de las almas inmediatamente por Dios y su traspaso al ángel tutelar de la familia en atención al sacrificio ofrecido. Para gentes primitivas esto es de mucha sustancia.

Siendo esto cierto entre todos los pueblos bubis, ¿podrán con razón los extranjeros que estudian sus costumbres, afirmar que no tenían la idea de Dios, y que no eran monoteístas?

Volviendo a los espíritus independientes de la materia, entre los bubis, a los babata, nombran algunos, como Akabososko, Rupé, Kibako, Bisila, (estos dos del género femenino) Laja, Biala, Esaha; los que gozan de Dios y hacen bien a los hombres juntamente con las almas buenas de sus antepasados, los baribó bebe, en contra de aquellos espíritus, o almas de los malos baribó habe, que causan los males, enfermedades y hasta la muerte.

El bubi está muy creído que su fuerza individual se aumentará en la otra vida y así a veces amenazan, diciendo, cuando me muera, ya vas a ver lo que haré. Por eso cuando uno muere, todo el empeño es saber si será bueno para ellos. Esto es más respecto de los jefes y principales. Así cuando ha muerto el que llegó a la categoría de botuku, no precisamente de jefe, tocan el botutu algunos bojiammó llamando al alma del muerto, orientándose hacia el lugar del sepulcro prestando gran

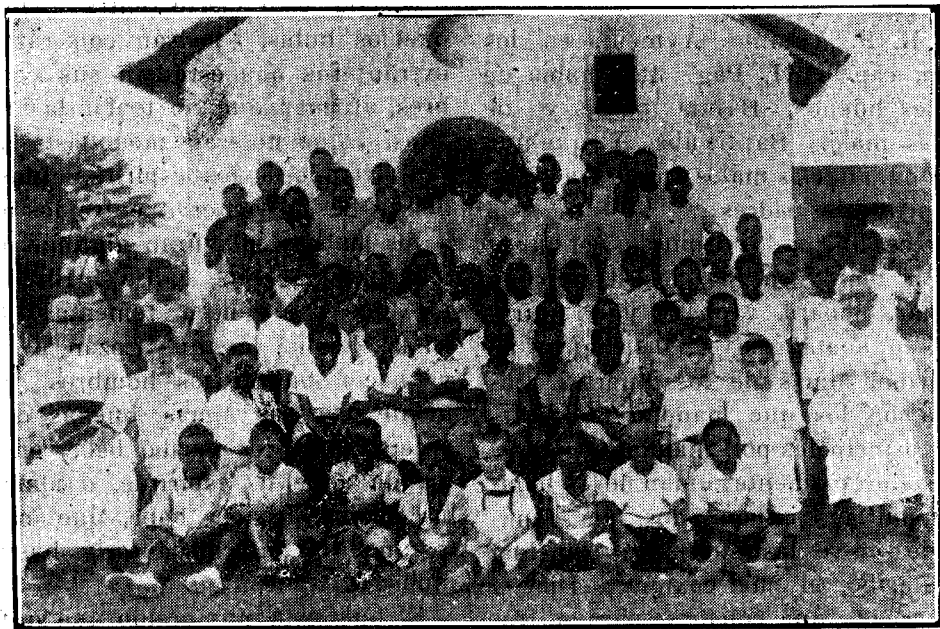
atención a la respuesta, que es siempre muy fina como una i prolongada, cuando ha ido a un lugar bueno, bom-mó buehue. Y luego lo comunican al público que aun suele estar al rededor del catafalco, o tablado, o árbol, sobre el que ha cantado por una semana, mañana y tarde el bolelo, molelo, especie de oficio de difuntos, cuando no contesta, es señal de que ha ido a lugar malo, bommó bobé.

Al bommó buehue, paraíso de los buenos, lo llaman globako, cielo. Al lugar malo, le dan el nombre de bom-

mó bobe, o también, ommóasiri; om-mo soke, ommó ichi-oríe, el infierno profundo. Contra estos malos condenados, los defienden los que se salvaron. De ahí la lucha entre Baribó bebe (almas salvadas) y los baribó bahe, almas condenadas. En una enfermedad si el sujeto recobra la salud, piensan que ha vencido el alma salvada; si no se cura y muere, dan la victoria al alma condenada. Asi que es grande la importancia para la familia y el pueblo, la salvación de los buenos.

(Continuará)

B. P. C. M. F.



Colegiales antiguos de la Misión de San Carlos.

El Archipiélago Mandji

LOS BENGAS EN RIO BENITO

"Considerad en cualquier individuo, empresa o gremio, los mostruosos sacrificios consagrados a malograr la obra agena."

Por el R. P. Joaquín M.^a Sialo. C. M. F.

Río Benito lleva este nombre, desde los Padres Franceses, por el Patrón nato de la Ciudad, San Benito de San Filadelfo. Se le llama también San Benito.

El negro, por el color de su tez;

El Moro, por ser de padres esclavos africanos; y de Palermo, por haber residido en esta ciudad.

Nació en Filadelfo (hoy San Fratello en Sicilia), sin duda en honor del Santo.

Hasta los veintiún años fué pastor y labrador. Fué hallado un día en el campo, por el ermitaño Jerónimo Lanza, hombre reputado; y por consejo de éste, vendió su par de bueyes y se retiró al ermitorio de Santa Dominica, donde vivía el Padre Jerónimo. Escasas hierbas y un poco de agua eran, en una sola vez, su alimento cotidiano, y un vestido de hojas de palma fué durante su vida su único vestido. De allí, con sus compañeros, pasó al valle de Nazzara, luego al árido y frío de Maneusa; enseguida a Monte Pellegrino, donde el virrey de Sicilia les hizo construir una capilla y un depósito de agua. En 1562, fué encargado por sus compañeros de soledad de la dirección del ermitorio de San Francisco, y cuando Pío IV reunió a los ermitaños de dicho nombre a la Orden Franciscana, se dedicó Benito a reformar la observancia en varios

conventos. Unánimemente habitó en el de Santa María junto a Palermo, donde la práctica de la más acendrada santidad y de numerosos milagros le recomendaron a la admiración y respeto de los propios y a la fama y devoción de los pueblos comarcanos.

En 1578 fué, a pesar suyo, hecho guardián del convento sin saber ni leer y siendo solo hermano.

La asistencia suya a un capítulo de Girgenti le valió de parte del pueblo una verdadera ovación.

Luego fué Vicario, Maestro de Novicios y por fin murió siendo cocinero en 4 de abril de 1589.

Fue canonizado por Pío VII. Su fiesta, el 3 de abril.

Los esclavos de raza negra le tomaron por patrón y protector. (Espasa, Tomo VIII, pag. 126—127: Roma).

Su figura aparece en una de las vidrieras de la nueva iglesia de Río Benito: atadas las manos con las cadenas de la esclavitud; pero rimbada la cabeza con el nimbo de la beatitud.

Los pamues llaman «Wolo» a Río Benito. Make a Wolo, voy a Benito. La razón es que, cuando los pamues abandonaron las alturas del Nkomo y del Abaga para bajar hacia el mar, se encontraron en el camino con otro río para ellos tan grande como el Mtem (Río Campo) y los otros dos: el Nko-

mo y el Abanga; y admirados entonces del tan inesperado encuentro fluvial, exclamaron, diciéndose cada uno al otro;

«Mabo ma wolo bia ye dulu, ye mare».

Lo que en romance significa: los pies nos han hecho traición en el viaje y en la huida. Y desde entonces vienen llamando «Wolo» al río Benito y a la ciudad o población de dicho nombre.

«A wolo» significa recoger, barrer y limpiar, ser objeto de tropiezo para uno.

El Benito, en efecto, por todo lo largo de su curso no hace más que recoger y barrer todo lo que le sale al paso e impide su marcha hacia el Océano.

Los bengas y los kombes le dan al río Benito, en particular, y por extensión a la población benitense, el nombre de «EYO».

Lo llaman así, porque, según cuentan, cuando venían por la playa, buscando al río MALONGO, nombre que dan todos al CONGO, se encontraron con el Benito y creyendo ser el que perseguían, exclamaron, diciendo: «EYO» (este es).

«MBINI» llaman, en particular, a la

Ciudad de Río Benito, nombre tomado del riachuelo que corre entre la Misión Católica y el Servicio Forestal.

Son centros de población indígena de Benito:

- 1 Djagwabuma
- 2 Ibanga
- 3 Ibitika
- 4 Ivava
- 5 Kuya
- 6 Melega
- 7 Membala
- 8 Mepemba y
- 9 Sipclo, la antigua, Kimpolo o Cheimpolo de los Pengües del Gabón.

Río Benito tiene vida Comercial propia, aparte de lo que le resta de madera en Sendje y Eboga, con los palmerales de

la Cegui	de Mangola
Garita y Orenzan	» Bilene
Manuel Rodríguez	» Río Ndote y
Angel Aparicio	» Menang.

Son también fuentes de riqueza agrícola, dignas de mención: la exportación de «piñas americanas» de Engong, propiedad del Sr. Francisco Prat; la plantación del caucho «La Milagrosa» de Sipolo y el Cafetal del Sr. don Antonio Piñana de Nume.

BASILE

En el pie de la montaña a 9 Kms. de la ciudad rodada, con sus lujosos autos, con sus fuertes camiones que llevan y traen, con los coches que también sirven y ayudan a las empresas constructoras, a los almacenes, a los medianos y a los pequeños, está Basile: Ningun hombre vino al mundo corriendo en bicicleta, o avión. Pequeñitos en la naturaleza, y esta obrando despacio y bajo el compás de un ritmo fijado por el Creador de éstos, así fué Basile.

Basile pasó por muchas vicisitudes y etapas más o menos risueñas. Queda su nombre, sus ricas fincas, y de los colonos el nombre y algunos vástagos que viven en la ciudad allí nacidos y acaso sus padres arriba muertos y enterrados.

Lo que sí queda en Basile es la obra de la continuidad y de la corporación religiosa. La que fué un modelo que guardar e imitar, la renombrada Iglesia de Basile iba a sucumbir y el veterano Misionero de 42 años de Colonia se propuso sostenerla y que no desapareciera. Y hélo ahí, de algunos años a la fecha que con su ingenio, pidiendo y mendigando va sustituyendo las viejas paredes de madera carcomida del año 82 a 83 por bloques y ladrillos de cemento.

Todo, ¿y por quién? Con chicuelos incostantes para los que hace falta paciencia más que todo y desprendimiento de hombres y que dirán.

Cierto no hay refinamiento, ni bellezas arquitectónicas. Pero sostiene y conserva la Iglesia de Basile; por tradición, por prestigio, por atender a los finqueros, y más que todo el presti-

gioso Colegio de las Madres de Basile; cual si estuviera en la Bonanova, Sarriá, Puigcerdá o Santa Engracia de Zaragoza. Ahí está lo principal.

El Colegio.

Para las chicas de la Isla fué siempre el principal de todos. De Basile a Concepción por ahí han pasado la mayoría de las mujeres bubis. Batete tiene el suyo y más moderno el de Sta. Isabel para la Capital y adyacentes pueblos en Sta. Teresita. La vejez y los muchos años en los hombres, ni con inyecciones se retrasa y llega tiempo que todo sucumbe ante la hora del Dios grande y fuerte.

Los edificios se pueden renovar aunque viejos. Eso se va haciendo de unos años a ésta parte y surgió el ala derecha toda nueva, moderna y por sí sola, es ya un Colegio que alberga 42 niñas blancas en pensión completa. Vida, impulso y dirección, la Madre, Sor Enriqueta.

Llegó el tiempo de renovar el ala izquierda de las muchachas nativas, y vete ahí ya levantada y pronto amueblada y decorada hasta con escenario a lo moderno.

Total de niñas morenas 120, o más con la M. Sor Carmen, y otras Madres que completan el cuadro de profesoras en todas las ramas, sin olvidar a la humilde Madre cocinera que lleva todo el peso de hacer felices a cerca de 200 personas.

Directora de todo el mecanismo con unas 12 religiosas, la Rda M. Sor Leonor. Capellán de honor, Director y Confesor espiritual, el Rdo. P. Bienve-

Pasa a la página 312

I

En un rayo de sol
un querube la lleva;
ya se eleva como nube
que en la cumbre busca el sol.

Dulce alondra de Dios,
que hacia el cielo te vas
en un beso de paz
en un sueño de amor.

II

Triste noche de mar
sin la luz de tus ojos
sin la brisa cariñosa
de tu arrullo maternal.

Mientras vuelo hacia tí
suspirando de amor,
dulce alondra de Dios,
no te olvides de mí.

Juan de Manzanares, C. M. F.

Santa Isabel, 15 de julio de 1953.





nido Pereda C. M. F. en que su celo tiene campo a sembrar y cultivar todo ese plantel que después se ha de trasplantar a pueblos y familias, todo con sus alocuciones, prácticas y sermones en conferencias y funciones religiosas en que el rezo y el canto es gloria oírlos. Pero no es todo. Aun hay más.

Noviciado. —

En la vetusta casa, en otro tiempo, Cenáculo de Padres Misioneros Apostólicos y Seminario Conciliar está establecido el Noviciado de Hermanitas Oblatas de María Inmaculada, mañana auxiliares en Colegios, Hospitales y Orfelinatos sirviendo, a sus semejantes solo por Dios y el mejor bién de sus almas. La Rda. M. Sor Mercedes fué la designada por su Rma. M. General. Què pronto se dice todo esto en líneas generales, pero yo admiro ese silencio y recogimiento en medio de la sole-

dad de Basilé, madre fecunda de ideas, de geniales concepciones cual fueron aquellos conventos, cenobios, colegios y Abadías de la Edad Media en que plasmaron en las piedras, en el bronce, el mármol, en el oro y pedrería, esas que hoy son asombro del mundo en Cartujas, conventos, iglesias y Catedrales; Toledo, la Leionina, Compostela, Zamora

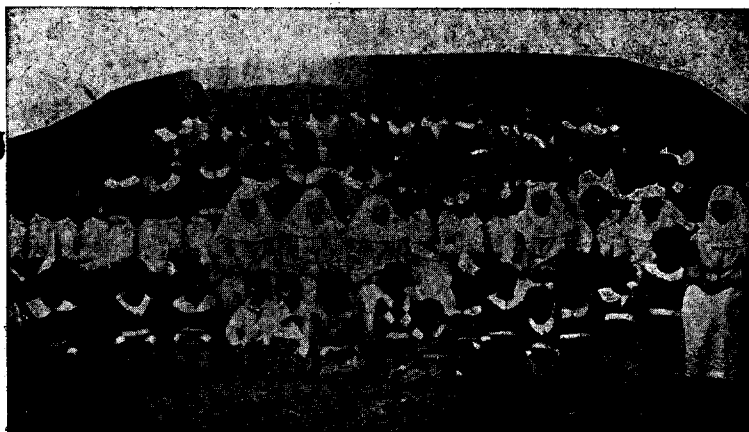
La Seo Cesaraugustana y docenas mas; nos lo dicen en la historia.

Oh silencio, Oh soledad, cuantos bienes, prestas a la Humanidad en la ciencia, en sus investigaciones y sobre todo en las obras de Dios, en la transformación de los hombres, en el Espíritu Divino, en la Santidad.

Tal es Basilé y todos los conventos aunque sus moradores sean seres raros para muchos. No para todos.

Basilé 6 julio de 1953.

Sena.



Reas. Madres y Colegistas de Basilé

INFORMACION CATOLICA MUNDIAL

La Jerarquía Católica en Africa. Su Santidad el Papa, Pio XII, se ha dignado instituir la Jerarquía Episcopal en Uganda, Kenya y Tanganika, mediante la transformación de los Vicariatos Apostólicos existentes en las Archidiócesis metropolitana y Diócesis sufragáneas dependientes de la Sagrada Congregación de Propaganda Fide,

Las nuevas sedes episcopales quedan distribuidas en cuatro provincias eclesiales, de la siguiente forma: 1) Provincia Eclesiástica de Uganda, que comprende la sede arzobispal metropolitana de Rubaga, y las sedes episcopales sufragáneas de Gulu, Kampala, Masaka, Mbarara y Tororo.

2) Provincia Eclesiástica de Kenya que comprende la sede arzobispal metropolitana de Nairobi con las sufragáneas de Kisumu y Nyeri. 3) Provincia eclesiástica de Tanganika, oriental con la sede arzobispal metropolitana en Dares—Salaam y las sedes sufragáneas de Dodoma, Iringa, Mbulu, Morogoro y Moshi.

4) Provincia eclesiástica del Tanganika occidental que abarca la sede arzobispal metropolitana de Tabora y las episcopales sufragáneas de Bukoba, Arema Kigoma, Masuva Mbeya, Muvanza, y Rutabo.

La Acción Católica en Uganda. Del 8 al 13 de septiembre de este año se tendrá en Uganda una reunión de estudios de los dirigentes de la Acción Católica de Uganda y países vecinos. Asistirán unos 200 delegados y se estudiarán las bases dogmáticas, morales y ascéticas del apostolado seglar. Uganda a donde llegaron los primeros misioneros católicos hace setenta y cuatro años, cuenta hoy con más de un millón de católicos y jerarquía episcopal, compuesta por un arzobispo y cinco obispos, uno de ellos ugandés.

Superiora General de Jesús y María. Ha sido nombrada Superiora General de las Religiosas de Jesús—María la Madre María del Rosario, española, que era provincial de la provincia de Aragón.

Seminario menor en Uganda. Los católicos están levantando su seminario menor. Los pueblos se comprometen a pagar, quién una puerta, quién una ventana o una habitación completa. Tres carpinteros han ofrecido gratis el trabajo de un mes.

Trágica suerte de los verdugos del Cardenal Mindszenty. De los personajes que tomaron parte más directa en el infame proceso y prisión del Primado de Hungría, casi todos han experimentado ya en esta vida el castigo de su crimen.

El Ministro de Justicia Gyula Deósi, ha sido depuesto y arrestado. De los 16 agentes de policía secreta que detuvieron al cardenal, sólo uno se ha salvado, los demás han sido asesinados o encontrados muertos. El ministro del Interior Lázlo Rajk, ha sido ahorcado, así como el sucesor Janos Kadar, que fué el que ideó el diabólico medio de interrogación a que fué sometido el prelado.

Sandor Zeld, activo propagandista contra el Cardenal, se ha visto obligado a suicidarse, después de dar muerte a su mujer y a sus hijos.

Otros muchos que tomaron parte en el infame suceso han desaparecido.

Maurras murió católico. Carlos Maurras, fundador de «L'Action Française», murió en noviembre reconciliado con la Iglesia a la que antes había combatido. Recibió los últimos sacramentos con conocimiento pleno. Pidió su rosario y lo estuvo rezando hasta morir.

Anastasio Bedate, C. M. F.

≡ Perfil Colonial ≡

Impresiones de Batete.

Hace aproximadamente dos años recorrí detenidamente este progresista poblado, llamado para dirigir los santos Ejercicios a las Madres Concepcionistas, que allí tienen establecido uno de sus mejores Colegios y con idéntica finalidad acabo de visitarlo nuevamente en la primera semana de agosto.

Durante la semana de permanencia en aquellas deliciosas alturas, aproveché los ratos libres para efectuar cortos paseos por los contornos. Ví lo que no he visto en ningún poblado, ni siquiera en Santa Isabel, un cementerio en perfectas condiciones, vallado en su totalidad por alta verja de hierro. Ví lo que, en muy pocas localidades de la Isla, se puede ver y admirar, la conducción de aguas potables desde los manantiales del Monda hasta las viviendas, calles y plazas del poblado a través de una ancha tubería de hierro de dos mil novecientos cuarenta metros de longitud, realizada por el benemérito P. Luis Sagarra C. M. F. el año 1927.

Pude observar y admirar bastantes cosas más, dignas de ser conocidas y admiradas: el magnífico Colegio Interno de las Madres inaugurado el año 1921, la esbelta Iglesia Parroquial bendecida el 1924, la nueva Escuela de la Misión Católica levantada de nueva planta a mediados de 1946, la famosa banda de Batete, adquirida por el poblado, que actuó por vez primera en la procesión del Corpus de 1907, Casas de dos plantas perfectamente conservadas, pertenecientes a indígenas, las de Pepito Riba, Cipriano Muatetema, Montserrat Ribado, etc. etc. y numerosas y bien cuidadas fincas de cacao que promete una excelente cosecha.

Pero todas estas magníficas realizaciones, suficientes para prestigiar a una ciudad de mayor categoría que Batete, no son de nuestro tiempo; pertenecen a una época de la vida colonial en la que no existían, como al presente, facilidades de todo género en cuanto a riqueza, comunicaciones, operarios especializados y medios de construcción.

Pero no sería exacto escribir que los habitantes de Batete viven de glorias pasadas y se han echado a dormir sobre sus laureles. Conocedores y celosos de la fama y prestigio que tiene su poblado, los Batetenses se aplican con tesón al trabajo, orientando sus actividades al campo de la agricultura, que les ofrece ancha base en sus numerosas plantaciones.

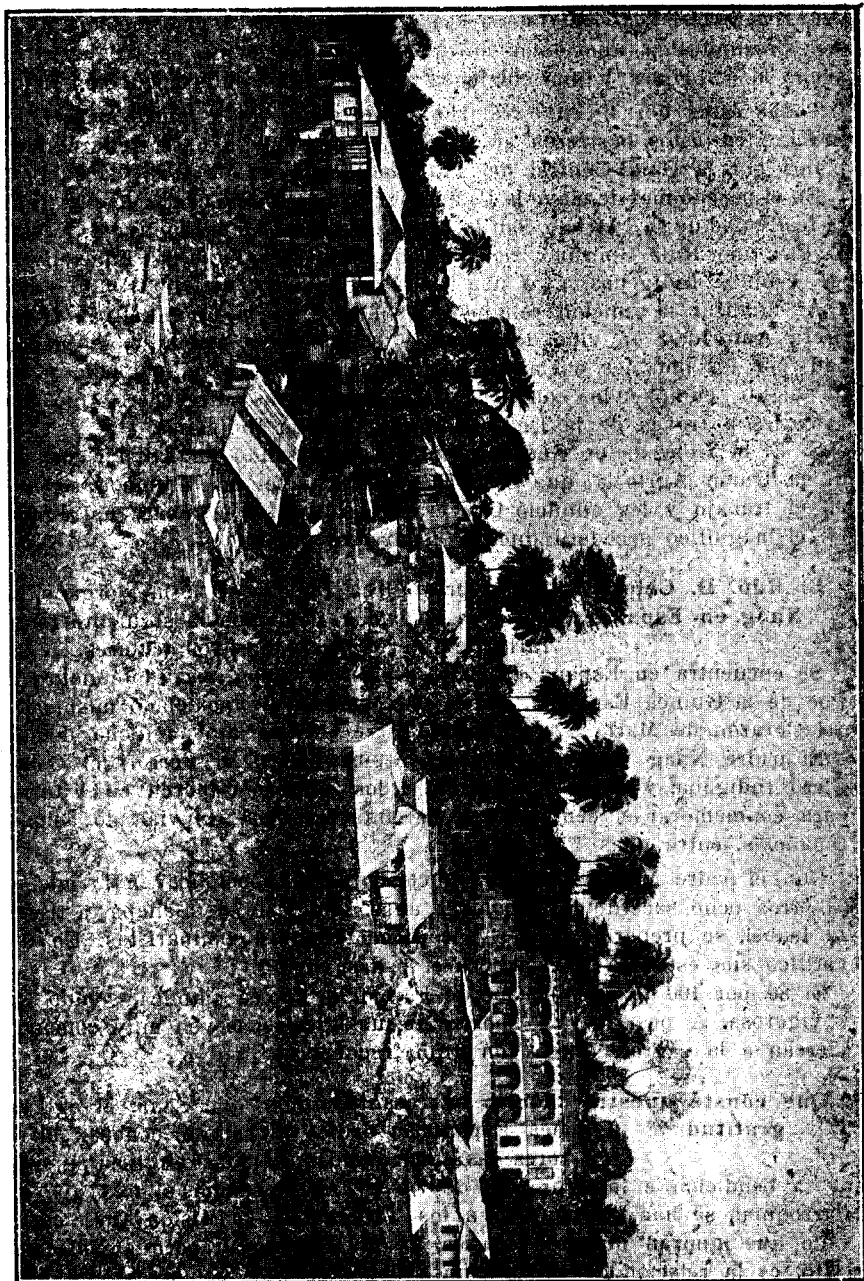
Y aquí es de justicia nombrar al Patronato de Indígenas, porque el Patronato, con la creación y reglamentación de la Cooperativa, ha sido el promotor, el alma de todos los adelantos conseguidos en el último decenio.

A tenor de las normas y directrices trazadas por el Patronato se creó en 1946 la «Unión Agrícola de Claret de Batete» y se pretendía que formaran en sus filas todos los agricultores del poblado para infiltrarles el espíritu de Cooperación e iniciarles en la técnica de los cultivos. En los comienzos hubo que vencer ciertas dificultades, lógicas y naturales, para los que conozcan la psicología y el acentuado individualismo del indígena isleño, pero el verdadero espíritu corporativo ha triunfado y el auge y desarrollo de la Unión Agrícola de Claret de Batete ha continuado sin interrupción hasta marcar un ritmo más acentuado en estos últimos años.

El crecimiento es evidente y se manifiesta en cifras y datos tan elocuentes y significativos como estos: los socios cooperatistas que, en 1946, eran cincuenta y dos, ahora llegan a ciento quince con tendencia a crecer; en 1946 se beneficiaron cuarenta y cuatro mil kilos de cacao, en 1949 ciento diez mil y en 1952 ciento veintiocho mil. Este aumento de la producción cacaotera y de la superficie de fincas a cultivar, que asciende a las trescientas hectáreas, con el aumento proporcional en la nómina de braceros, han hecho necesaria la edificación de nuevas instalaciones con destino a viviendas de braceros, almacenes y secadero.

El año 1950 se dió comienzo a la construcción de un patio con edificios destinados a

Estampa antigua de Batele.



servir de almacén, factoría, oficina — despacho y depósito de carburantes por valor de docientas treinta y dos mil ochocientas pesetas. De conformidad con lo legislado en materia laboral, en 1952, se levantaron dos amplios pabellones destinados a cocinas y viviendas de los braceros; las habitaciones son diez y seis, de cuatro por cuatro, y están emplazadas en la zona más aireada del poblado.

En la actualidad se vienen construyendo para varios socios de la Cooperativa cuatro casitas de seis por cinco, de cemento y planchas de zinc, y está casi terminado un soberbio secadero que, indiscutiblemente, es la obra de más empeño ejecutada por la Unión Agrícola de Batele.

Las características del nuevo secadero, que estará en funciones para la actual cosecha son: presupuesto, ochocientas mil pesetas; dimensiones cuarenta de largo por cinco de ancho; dos fogones y una chimenea central, cajas de fermentación, leñeras, etc . .

Todas estas obras, cuyo valor e importancia nadie puede desconocer, se han ido realizando, en estos postreros años, escalonadamente a base de créditos sin interés, anticipados por la Caja Central del Patronato, que les da toda clase de facilidades.

En el pasado mes de mayo la Unión Agrícola de Batete celebró con extraordinaria solemnidad, la festividad de su Patrono, San Isidoro Labrador. Con ese motivo S. E. el Gobernador General D. Faustino Ruiz González, acompañado del Presidente y Funcionarios de la Delegación de Asuntos Indígenas, giró una visita al poblado, que le tributó entusiasta recibimiento.

Al finalizar la función religiosa, los socios de la Cooperativa ofrecieron a nuestra primera Autoridad un vino de honor, y en elocuente discurso, le manifestaron su gratitud por los notables adelantos realizados en favor del poblado, y su decidido propósito de seguir cumpliendo con absoluta fidelidad las directrices que S. E. tuviera a bien trazarles a través de la Delegación de Asuntos Indígenas.

S. E. el Gobernador General contestó expresando su satisfacción por la buena marcha de la Unión Agrícola, que conocía perfectamente; les animó a ser activos y constantes en el trabajo y les anunció que el Gobierno les regalaba y entregaba, libre de todo gasto, el magnífico secadero que se estaba construyendo.

El Rdo. D. Celestino Nnag en España. De la prestigiosa revista «Eclesia», órgano central de la Acción Católica Española, copiamos la siguiente referencia por considerarla de interés para nuestros lectores.

Se encuentra en España el padre Celestino Nnag, sacerdote negro nacido en Fernando Póo de la Guinea Española, quien se consagra al apostolado misional junto a los padres del Corazón de María a cuyo cargo corre el Vicariato de dicha demarcación en África.

El padre Nnag presidió los actos celebrados en el Ferrol del Caudillo con motivo del Clero Indígena, y asistirá asimismo a los que se celebren en Vitoria mañana domingo para conmemorar el centenario de la Santa Infancia. Ha visitado asimismo otras ciudades españolas, entre ellas Pamplona.

Con el padre Nnang prestan su colaboración apostólica en la misión española de África otros ocho sacerdotes de color, y en el seminario de Banapá, a tres kilómetros de Santa Isabel, se preparan para el sacerdocio algunos seminaristas. En dicho centro docente verificó sus estudios eclesiásticos el padre Nnang.

El 80 por 100 de la población de Fernando Póo es católica, siendo su creencia profunda y vigorosa. A pesar de la pobreza de sus iglesias, se ven muy concurridas y los fieles se acercan a la sagrada mesa con gran frecuencia.

Que conste nuestra gratitud. Por la interesante crónica que Sena, el ágil escritor de la «Guinea Española», dedicó al asunto, conocen al detalle nuestros lectores las solemnidades habidas en Basupú del Oeste con motivo de la bendición e inauguración de los tres hermosísimos altares que para aquella Iglesia Parroquial, se han construido en los Talleres de la Misión Católica de Santa Isabel.

Lo que ignoran nuestros lectores, lo que desconocen porque nadie se lo ha dicho o escrito, es la relación de los anónimos donantes que, con su esplendidez y generosidad, han facilitado la realización de tan hermosa obra de arte, que en nada desmerece de los mejores altares y retablos, llegados a la Colonia, procedentes de afamados talleres peninsulares.

Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz González.	20.000	ptas.
Vicariato Apostólico	5.000	»
Delegación de Asuntos I. de este Distrito.	3.000	»
Poblado de Basupú mediante A. Territorial.	2.000	»
Europeos e Indígenas de la Demarcación	6.000	»

36.000 »

Ad perpetuam rei memoriam queremos queden consignados en estas páginas los nombres de los generosos donantes y por medio de la Guinea, propulsora natural y obligada de todas estas actividades apostólicas, significamos a todos, especialmente a nuestras primeras Autoridades, Delegación de Asuntos Indígenas y Administración Regional, el reconocimiento y gratitud del Párroco y habitantes de Basupú, que se sienten más que orgullosos de los nuevos altares de su Iglesia.

Los que marchan. El día 14 partió para la Península, a bordo de la motonave «Ciudad de Sevilla», el Rdo. P. Félix de V. Arana, que llevaba desde hace algunos años la dirección de nuestra Revista.

Durante tres años casi íntegros, el Rdo. P. Arana ha simultaneado, con acierto y competencia, diversos cargos de importancia: la Dirección de la «Guinea Española» para la que su fácil pluma escribió numerosos artículos y editoriales de carácter religioso o colonial, la docencia en la Escuela Superior Indígena en la que dictaba diariamente clases de Religión y Moral a los alumnos becarios, y diversas comisiones científicas, dentro y fuera de la Colonia, en su calidad de intérprete oficial de lenguas cerca del Gobierno General de estos Territorios.

Esperamos que en el nuevo campo que le ha señalado la obediencia tendrá oportunidad para desplegar su actividad y múltiples energías.

Con esa misma fecha regresó a España otro benemérito Misionero, el H.^o Manuel Cabreros, haciendo el viaje, por motivo de enfermedad, en el Avión directo Bata—Madrid. El H.^o Cabreros ha trabajado hasta agotar sus energías en poco tiempo en las Misiones de Santa Isabel, Concepción y Nkuefulán. Ahora, por prescripción médica, debe marchar a mejores climas en busca de la salud seriamente quebrantada. Le deseamos feliz viaje y pronto restablecimiento.

Bendición de una primera piedra. Entre las numerosas obras inspeccionadas e inauguradas por el Excmo. Sr. Gobernador General durante su estancia en la Guinea Continental, queremos destacar la ceremonia de la colocación y bendición de la PRIMERA PIEDRA para el nuevo edificio de las Rdas. Madres Concepcionistas de Bata..

La ceremonia tuvo lugar el domingo, dos de los corrientes, y fue presidida por S. Excia., asistiendo las Autoridades de Bata, los alumnos de las Escuelas Misionales y numeroso público. Bendecida la primera piedra por el Rdo Padre Nicolás Preboste, Superior de la Misión, se levantó un acta que fue firmada por S.E. el Gobernador General, S. I. el Sr. Subgobernador, el Capitán Administrador, el Alcalde, la Rda. Madre Superiora y demás autoridades presentes.

El nuevo edificio, que comprende Residencia para las Madre y Colegio para las niñas, será construido y costado por la Delegación de Asuntos Indígenas del Distrito Continental. La primera piedra llega en momento oportuno, pues ante el avance de las obras de la futura Iglesia Parroquial de Bata las Rdas. Madres Concepcionistas tendrán que dejar despejados los actuales solares destinados a Colegio y Residencia.

Lo que lleva la m/n. Ciudad de Sevilla La motonave Ciudad de Sevilla embarcó para los puertos de Canarias y Norte de la Península los siguiente productos:
191.187 kgs. de café, 120.355 kgs. de aceite de palma, 112.240 k. de aceite de palma 109.470 de palmiste, 85.215 k. de cocos pelados, 628 k. de café reserva productor, 5.612 k. de cacao roto, 4.000 k. de manteca de cacao, 2.000 k. turto de cacao, 53.750 k. de pieles de ganado, 12.000 k. de aceite de caña, 142 m3 de madera, 39.000 k. de chatarra, 780 k. de sacos envase harina, 1.906 k. de astas de cebues, 400 k. tabaco en rama.

Francisco Gómez C.M.F.

EL CARMEN EN BASILE BUBI

Este pueblo tan remoto uno que fué de los más habitados de la isla y que hoy el Hacedor los ha conducido a su última morada, no acobarda en nada a sus supervivientes; Basilé, prospera y rejuvenece cada año más, prueba de ello esta patrona que celebraron el 16 de julio émula de los grandes festejos de las populares ciudades, enumerando según el programa.

Día 15. A las 7½ tracas y fuegos artificiales anunciaban tan solemne día a las 8 bailes y danzas típicas en las plazas del poblado a la misma hora se dió una Verbena organizada por el jefe del poblado D. Felipe Rilela.

Día 16 la fiesta. A las 7½ misa de comunión general a la que asistieron, además del público el matrimonio de D. Mateo Suakin y señora Dña. Carmen Eteo, y el de D. Severino Siatá y señora Dña Laureana Belope, deseando a los ejemplares prosperidad.

A las 9½ Solemne misa cantada con panegérico a cargo del párroco Rdo. P. Bienvenido Pereda C. M. F. a las 11 reparto de bocadillos a los niños del poblado, roturas de ollas carreras de velocidad de sacos cucañas etc. a la misma hora y en el ayuntamiento gran Verbena popular a la que asistieron todos los socios y en especial la Carmelita, D. David Vazquez el jefe de Baresó y un miembro de la renombrada Acción Católica de Rebola, en el momento de más emoción tomo la palabra D. Angel Bolopá vecino de Rebola, elogiando a la Virgen a la jefatura y al poblado en general, más tarde lo hizo el jefe y su secretario a cuya alegre elocuencia contestó D. Angel Moko Moko jefe de Baresó, a continuación D. David brindó con una copa, a la Patrona a España y a esta parte de Africa, Basilé Bubi, junto con sus jefes fué calurosamente aplaudido.

A las 3 balón pié en el campo local organizado por D. David Vazquez que trajo sus atletas bien entrenados como para dar sorpresa y sin previo aviso discutieron el magnífico trofeo del «Carmen» y después de un reñido ataque se empataron a los tantos.

A las 5 rezo del Santo Rosario y procesión en las principales calles del poblado, en la que la Virgen salió a hombros cargada por sus hijos entre los alegres cantos y devoción de sus feligreses, asistieron los Sres. jefes antes mencionados, D. David y numeroso público, acto seguido.

José Suaquín alumno interno en la Misión Católica de Santa Isabel pronunció un discurso pidiendo a la Virgen salud, bien estar y gozo a sus convecinos: a las 9 recepción en el ayuntamiento organizada por el consejo del poblado D. Mateo Suaquín.

Día 17 A las 8 misa de requie en honor de los difuntos del poblado; a las diez reparto de premios a los vencedores de los diferentes actos.

Basilé bubi uno de los poblados más concurridos tales como Moka, debido a su magnífico clima y a la vez muy fértil en hortalizas y en cuyas alturas se puede crecer y cultivar todo lo que se hace en la parte Sur de nuestra Patria, sin embargo esta desanparado que hasta hoy no cuenta con ningún medio de comunicación en lo que se refiere al arribo de automóviles, puede verse en los demas poblados mas aislados de Capital tan regalados y a la vez dotados de todos los medios, años. atras cuando los misioneros intentaban evangelizarla hoy Católico Basilé Bubi, subiendo y trepando pendientes, hasta en lo actual el ritmo sigue igual.

El poblado está deseando a boca cerrada un rápido socorro de comunicación, capilla moderna, sala de enseñanza.

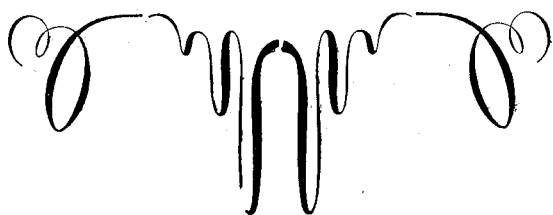
Esperamos de nuestra patrona con fé y amor que ella intercederá por nosotros.

Basilé Bubi, 16 de julio de 1953.

Alfredo Belope



Las Religiosas Concepcionistas, ayudadas por las Religiosas Oblatas de María Inmaculada, colaboran eficazmente en la labor colonizadora de España en estas tierras, africanas.



Amenidades

REPARTO JUSTO

Oierto personaje andaluz amigo de la juer-ga y el barullo, contrató una noche a un guitarrista y a dos «cantaores» de flamenco para que le animasen la velada. Reunidos en una de las ventas de las afueras de la Ciudad, don Manuel, que así se llamaba el personaje en cuestión, pidió su botella de manzanilla, y ordenó al guitarrista que tocase unos fandangos... Luego se dirigió a uno de los «cantaores»:

— Anda tú «Niño de la Madrugá»... ¡A ve cómo estás esta noche!

Y el «Niño de la Madrugá» empezó:

— ¡Ay, ay, ay!... ¡Sentaíto en mi barcón, sentaíto en mi barcón... me paso toa la noche, sentaíto en mi barcón!...

— ¡Basta! — dijo don Manuel — Vamos a ver tú, «Niño del Atardesé»...

Y el «Niño del Atardesé» empesó, después de unos gorgoritos de reglamento:

— ¡Ay, ay!... Que atravesando pinares, me paso toa la noche... Atravesando pinares... que toa la noche me paso.

— ¡Basta — rugió don Manuel, hastiado antes de empezar por la pésima calidad de los «cantaores». Después sacó la cartera, y dijo:

Toma' «Niño de la Madrugá», pa ti dos duros... Y toma tú «Niño del atardesé», pa ti diez duros. ¡Podeis alargarse!

El «Niño de la Madrugá». — Hombre, don Manué... L'ha dao usté a éste diez duros, y a mí dos. ¡Y yo he cantao, me creo yo, lo mismo que éste... Esto no é justicia..

— ¿Que no é justisia? — dijo don Manuel, cuadrándose. Pero ¿cómo te voy a da a ti, que t'has passao toa la noche sentaíto en tu barcón, lo mismo que a este desgrasiao, que se ha passao la noche atravesando pinares?

EN CASA DEL CIRUJANO

El cliente.— No me decido, doctor... Es una operación muy cara extremadamente cara.

El médico.— ¿Y qué te importa si habrán de pagarla, probablemente, sus herederos?

EL ARROZ ES MUY CARO

Después de una tiente de becerros, en un cortijo de Andalucía el dueño obsequió a unos cuantos íntimos con una desocmunal paella valenciana, ilustrada con una buena cantidad de volátiles, chorizo y «tropezones» de toda índole, a cual más escogidos y sabrosos. La paella, al estilo campero, fué colocada en su paellera de metal en el centro de una mesa, y los comensales, de pie y provistos cada uno de su correspondiente cuchara, la atacaron sin remilgos ni cumplimientos, entre trago y trago de un vinillo de doce grados que quitaba la cabeza. Las exclamaciones eran unánimes:

— ¡Osú, qué arró!

— ¡Dios mio, cómo está el arró!... Ca grano de este arró dijo uno de ellos— vale dos reales.

— ¿Dos reales?— dijo otro—, Ca grano de éstos vale una peseta, tal como estan las cosas.

— Si m, apuráis mucho— exclamó un tercero—, ca grano de éstos vale seis reales.

El compadre Frasquito dedicaba toda su atención a las pechugas de pollo, al chorizo etc., etc., sin hacer caso del arroz; y advertida la maniobra por uno de los comensales éste le gritó:

— Compadre, ¿es que no prueba usté, tan siquiera, este arró?

— Hombre— contestó el compadre Frasquito—, ar presio que lo habéis puesto, ¿quién es er guapo que le mete mano?